



HABANA 82

La Habana rescató los Juegos luego que la ciudad de Mayagüez renunciara. Un total de 22 naciones participaron, con el debut de las islas de Granada e Islas Vírgenes Británicas, ausentándose Colombia, El Salvador y Honduras. Los competidores se elevaron a 2,749 que vieron acción en 24 deportes con el regreso de las velas y la inclusión de tenis de mesa, tiro con arco, remo y hockey sobre césped.

Havana rescued the Games after the city of Mayaguez resigned. A total of 22 nations participated, with the debut of Grenada, and the British Virgin Islands, while Colombia, El Salvador, and Honduras were absent. The number of competitors rose to 2,749 which saw action in 24 sports, with the return of the sailing event, and the inclusion of table tennis, archery, rowing, and hockey.



El Comandante Fidel Castro en el momento que inauguraba los Juegos.

Commander Fidel Castro at the moment he was inaugurating the Games.

XIV JUEGOS CAC LA HABANA 1982



María Caridad Colón, medallista de oro en jabalina en los Juegos Olímpicos de Moscú '80, fue la primera mujer en encender el fuego en los Juegos CAC.

María Caridad Colón, javelin gold medalist at the Olympic Games in Moscow '80, was the first woman to light the fire in the CAC Games.



Parte de las delegaciones en los actos inaugurales, portando la bandera de Puerto Rico la atleta Angelita Lind.

Part of the delegations at the opening ceremonies, athlete Angelita Lind carrying the flag of Puerto Rico.



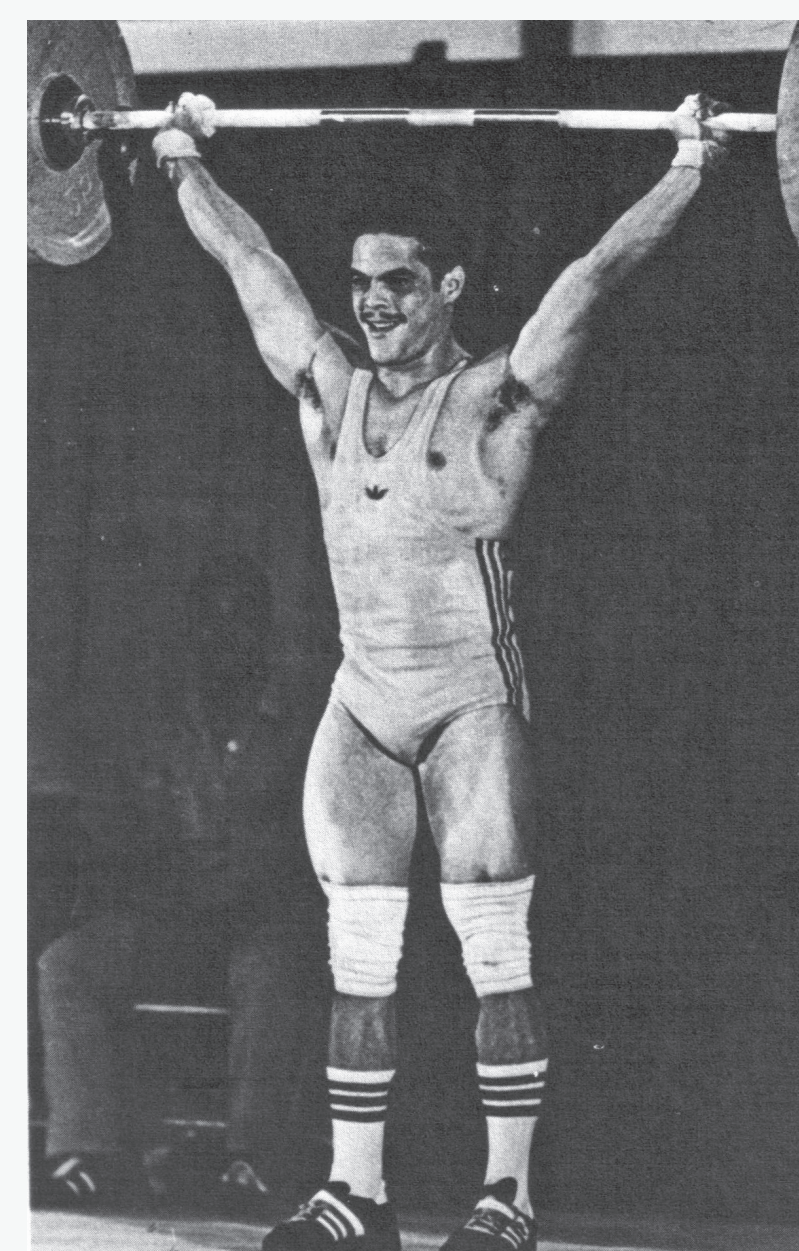
Cuco, un simpático caimán fue la primera mascota en participar en los Juegos CAC.

Cuco, a cute pet alligator was the first mascot to participate in the CAC Games.



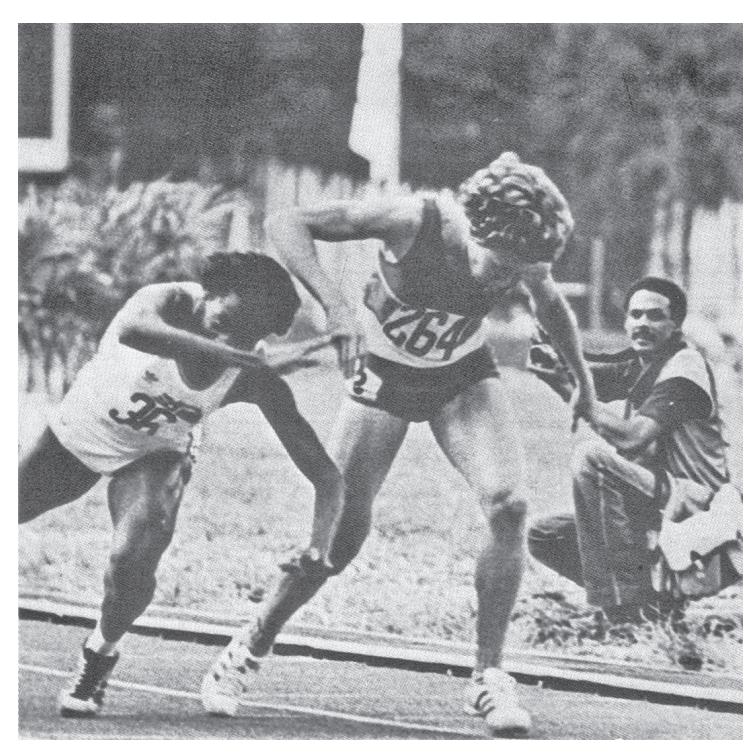
Alberto Juantorena de Cuba ganó oro en los 800 metros con nueva marca y otro oro en el relevo de 4 x 400. En tres participaciones en los Juegos, acumuló 6 medallas de oro y una de bronce.

Alberto Juantorena from Cuba won gold at 800 meters with a new mark and another one on the 4 x 400 relay. During his participations at the Games he achieved six gold medals and one bronze.



Daniel Núñez de Cuba se consagró al ganar tres medallas de oro en los 60 kilos, imponiendo marca mundial. En tres participaciones en los Juegos, acumuló 9 medallas de oro.

Daniel Nunez of Cuba won three gold medals in weightlifting (60 kilos), breaking the world record. In three appearances in the Games he accumulated nine gold medals.



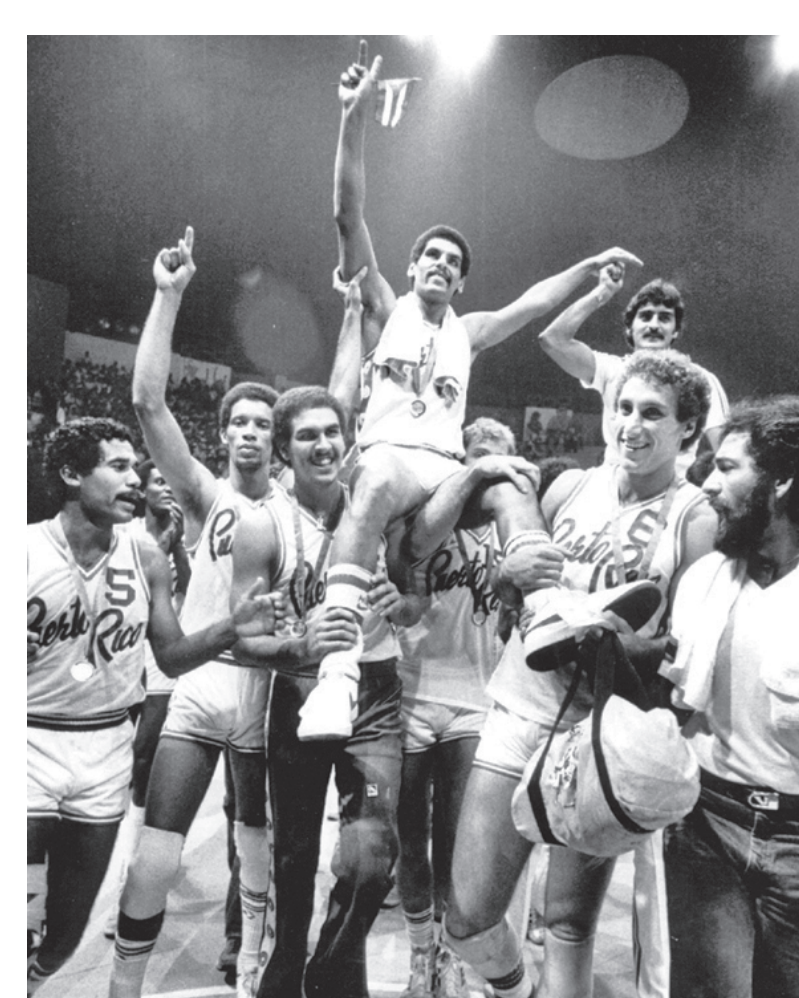
La carrera de 800 metros de mujeres fue todo un drama con una llegada espectacular, donde las tres corredoras llegaron de brucos, ganando el oro Nery McKeen de Cuba, la plata Angelita Lind de Puerto Rico y el bronce María Riveaux de Cuba.

The women's 800m race was dramatic, with a spectacular finish as all three runners hurled themselves headlong to the finish line. Nery McKeen of Cuba won gold, Angelita Lind of Puerto Rico won silver, and Maria Riveaux of Cuba won silver.



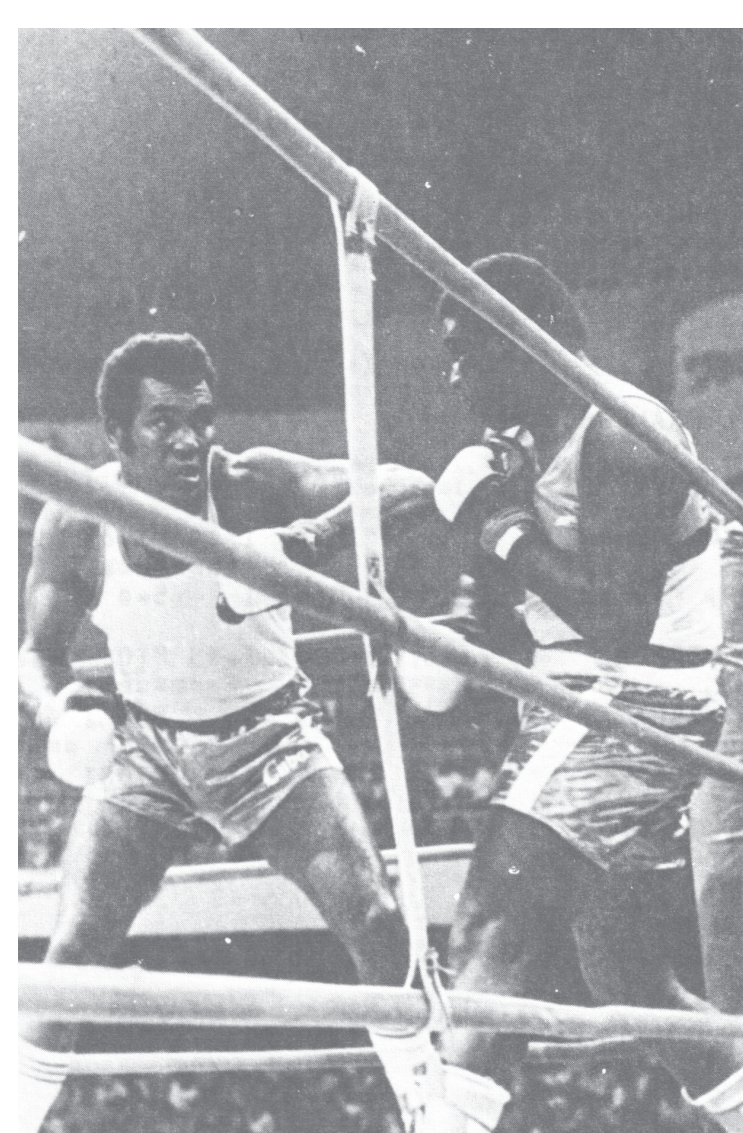
Ronald Agenor fue el único medallista de Haití en los Juegos, al ganar oro en el torneo de sencillos en tenis.

Ronald Agenor was Haiti's only medalist at the Games, winning gold in the tennis singles tournament.



Momento en que el equipo de Puerto Rico cargaba en hombros a Raymond Dalmou en su retiro del baloncesto internacional. Detrás cargan al mexicano Arturo Guerrero. También se retiró internacionalmente Ruperto Herrera de Cuba. Dalmou participó en cuatro Juegos, ganando una medalla de oro, dos de plata y una de bronce.

Moment in which Puerto Rico's team carry Raymond Dalmou on their shoulders due to his retirement from international basketball. Behind him also being carried is the Mexican Arturo Guerrero. Ruperto Herrera of Cuba retired as well. Dalmou played four Games, winning one gold, two silver, and one bronze.



Teófilo Stevenson de Cuba, triple medallista de oro en los Juegos Olímpicos, ganó su segunda medalla de oro en los Juegos en la categoría superpesada.

Teofilo Stevenson from Cuba, triple gold medalist at the Olympic Games, won his second gold medal at the Games in the super heavyweight division.

MEDALLAS/MEDALS

País Country	Oro Gold	Plata Silver	Bronce Bronze	TOTAL
CUB	173	71	38	282
MEX	29	55	47	131
VEN	19	39	54	112
PUR	7	43	54	104
DOM	4	8	22	34
JAM	4	3	6	13
ISV	2	5	4	11
BAH	2	3	4	9
GUA	2	1	6	9
TRT	1	2	6	9
GUY	1	0	1	2
HAI	1	0	0	1
PAN	0	11	9	20
NCA	0	3	5	8
BEL	0	1	0	1
AHO	0	0	3	3
BAR	0	0	2	2
BER	0	0	2	2
GRN	0	0	2	2
SUR	0	0	1	1
Total	248	246	270	764